

# NIUE LANGUAGE WEEK

Ministry of Pacific Island Affairs in collaboration  
with Vagahau Niue Trust and Niue communities

12 - 19 October 2014



Vagahau Niue Trust  
vagahau@niue.net.ni



“Fakaako,  
Fakaaoga, Fakamau  
Kia Mauokafua  
e Vagahau Niue”

Learn, Use,  
Retain Maintain Our  
Vagahau Niue

For language week events, go to: [www.vagahauiniuetrust.com](http://www.vagahauiniuetrust.com)

All photographs copyrights © Jenny Eluata. Poster design by Vai-Creative



# NIUE LANGUAGE WEEK

12 – 19 October 2014



Vagahau Niue Trust

## “Fakaako, Fakaaoga, Fakamau - Kia Mauokafua e Vagahau Niue - Learn, Use, Retain - Maintain Our Vagahau Niue”

Ministry of Pacific Island Affairs in collaboration with  
Vagahau Niue Trust and Niue communities

For language week events, go to: [www.vagahauniuetrust.com](http://www.vagahauniuetrust.com)



### GREETINGS - Fakafeleveiaaga

Fakaalofa – love, Fakaalofa lahi atu – Greetings to you,  
Malōlō nakai a koe? – How are you? Malōlō fakaauē – Fine thank you

### PROVERBS - Tau Fakatai

E tikita na tikita Fakatutala e  
manatu ke moua e katoatoa  
po ke fakaotiaga mafola  
Ka au loa a tautolu ti kautū,  
ka o kehekehe a tautolu to  
kaumahala - *United we stand,  
divided we fall*

Kua mua he mitaki e  
fekapitigaaki - *Meaning above  
all remain friends*

Fakataufata e mafiti he gutu  
mo e gahua he tau lima -  
*Meaning when you speak with  
authority, make sure you follow  
through with actions*

Tao e umu ke moho - “Bake”  
the oven and ensure it cooks;  
meaning, ensure you do  
something to completion

Ua tuhituhi mai ka e o mai  
ke kau au loa - *Meaning stop  
pointing come and work together*

Vagahau ti fakafelevehi e tau  
vagahau - *Put clothes on your  
words. That is, speak with care  
and with diplomacy*

Tu Tagaloa e tau fakaakoaga  
he Vagahau Niue kitu kitu  
eeaaa... - *Blessed be  
Vagahau Niue*

Niue National Anthem -  
*Lologo he Kautū*

Ko e Iki he Lagi

Ko e Iki he lagi  
Kua fakaalofa mai  
Ki Niue nei Ki Niue nei  
Kua pule totonu  
E Patuiki to atu  
Kua pule okooko ki Niue

Tali - Chorus

Ki Niue nei x7  
Kua pule okooko ki Niue nei  
Kua pule ki Niue nei

PARTS OF THE BODY -  
*Tau valavala he tino*

ko e ulu – head  
ko e matalē – forehead  
ko e ihu – nose  
ko e gutu – mouth  
ko e kumukumu – chin  
ko e manava – stomach  
ko e fatafata – chest  
ko e kakia – neck  
ko e tua – back  
ko e alelo – tongue  
tau mata – eyes  
tau teliga – ears  
tau kauvehe – cheeks  
tau nifo – teeth  
tau laugutu – lips  
tau lima – hands  
tau matalima – fingers  
tau ka lima – arms  
tau tukeua – shoulders  
tau hui – feet  
tau matahui – toes  
tau ka hui – legs  
tau matatuli – knees  
tau tuli lima – elbows